

ОБЗОРЫ. РЕЦЕНЗИИ

УДК 821.161.1-1(Маяковский В. В.)
ББК ШЗЗ(2Рос=Рус)6-8,445

ГСНТИ 17.82.09

Код ВАК 10.01.01

В. Н. Терехина
Н. В. Михаленко
Москва, Россия

«Владимир Маяковский в мировом культурном пространстве»: по итогам международной научной конференции

Аннотация. 18–20 сентября 2018 года в Институте мировой литературы им. А. М. Горького РАН состоялась Международная научная конференция «Владимир Маяковский в мировом культурном пространстве», посвященная 125-летию со дня рождения поэта. Организаторами выступили Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН и Государственный музей В. В. Маяковского.

Ключевые слова: международные симпозиумы; литературный процесс; русская литература; русские поэты; поэтическое творчество.

V. N. Terekhina
N. V. Mikhailenko
Moscow, Russia

Vladimir Mayakovsky as Element of the World Art Heritage: Following an International Scientific Conference

Abstract. From 18th to 20th of September, 2018, the Gorky Institute of World Literature hosted a scientific conference «Vladimir Mayakovsky as Element of the World Art Heritage» dedicated to the poet's 125th birthday. The event organizers included the Gorky Institute of World Literature and the State Museum of Vladimir Mayakovsky in Moscow.

Keywords: international symposia; literary process; Russian literature; Russian poets; poetic creative activity.

Конференция прошла при поддержке РФФИ, грант № 18-012-20066

«Проект организации международной научной конференции “Владимир Маяковский в мировом культурном пространстве (к 125-летию со дня рождения В. В. Маяковского)”»

The conference was held with the support of the Russian Foundation for Basic Research, grant number 18-012-20066

«The project of the organization of the international scientific conference “Vladimir Mayakovsky in the world cultural space (to the 125th anniversary of the birth of V. V. Mayakovsky)”»

Изучение творчества В. В. Маяковского — одна из актуальных задач, стоящих перед современными литературоведами, лингвистами, текстологами, специалистами смежных областей знания. Приуроченные к юбилейным датам международные научные конференции проходят в Институте мировой литературы им. А. М. Горького РАН раз в пять лет. Эти форумы собирают ученых разных специальностей из различных регионов России и зарубежных стран. В этом году было заслушано 86 докладов ученых Москвы, Петербурга, Саратова, Новосибирска, Томска, из университетов Италии, Франции, Испании, Швейцарии, США, Израиля, Германии, Латвии, Греции, Сербии, Китая, Бразилии, Армении, Эстонии.

На конференции обсуждался широкий спектр междисциплинарных проблем: художественный мир Маяковского (поэтика, текстология, контекст); творчество Маяковского и синтез искусств (литература, театр, кино, изобразительное искусство, музыка, фольклор); Маяковский и его современники, история рецепции Маяковского за сто лет (переводы, издания, интерпретации, образ поэта).

В рамках конференции состоялось два пленарных заседания, была организована работа трех секций «Поэтика и текстология», «Биография и творческие связи», «Литература и искусство», а также

круглый стол «Творчество Маяковского в зарубежном мире: проблемы рецепции, перевода, изучения».

На открытии конференции выступили директор ИМЛИ РАН, профессор РАН В. В. Полонский, директор Государственного музея В. В. Маяковского А. В. Лобов, заведующая Отделом новейшей русской литературы и литературы русского зарубежья, член-корреспондент РАН Н. В. Корниенко.

Первый доклад сделал руководитель группы подготовки Полного собрания произведений В. В. Маяковского А. М. Ушаков (ИМЛИ), сосредоточивший внимание на магистральных задачах изучения творчества Маяковского. В докладе были подведены итоги издания первых четырех томов академического собрания произведений поэта (планируется 20 т.) и намечены основные задачи, стоящие перед составителями.

Особое внимание в докладах ученых уделялось художественному миру Маяковского. Так, Ф. Х. Исапова (Махачкала) говорила о признаках трагедийного жанра в лирике раннего Маяковского. В. Е. Головчинер (Томск) в докладе «“Юбилейное” и “Во весь голос” в логике одного лирического сюжета В. Маяковского 1920-х годов» отмечала, что в его итоговой поэме были выражены мислеобразы произведений разных лет, которые были реализованы в ней в виде сквозных мотивов.

Говоря о работе поэта в автобиографическом жанре, И. Ю. Иванюшина (Саратов) рассматривала очерк «Я сам» Маяковского в интеллектуальном контексте эпохи. Докладчики анализировали новые материалы об отношении к поэту И. Бабеля (Е. И. Погорельская), о взаимосвязях Маяковского, М. Горького, Ю. Олеши (Л. Ф. Кацис). В. В. Никульцева (Москва) показала, как образ Владимира Маяковского был интерпретирован в творчестве Игоря Северянина. Г. Н. Воронцовой (ИМЛИ) были введены в научный оборот ранее не публиковавшиеся письма Д. Д. Бурлюка, И. М. Зданевича, В. В. Каменского А. Н. Толстому.

Исследованию литературной эпохи был посвящен доклад Д. С. Московской (ИМЛИ) «“Запад есть Запад, Восток есть Восток”, или исторический нарратив поэмы А. Введенского “Минин и Пожарский”». Были затронуты новые, ранее не исследованные темы. Например, М. Вайскопф (Израиль) рассматривал творчество Маяковского в контексте идей «официальной народности».

О новых подходах к синтезу искусств в творчестве В. В. Маяковского сообщила А. Кавальери (Бразилия). В. И. Максимов (Санкт-Петербург) посвятил доклад театральной деятельности Маяковского и его трагедии «Владимир Маяковский» с точки зрения футуристической модели театра.

Тема русского зарубежья также прозвучала на пленарном заседании. Д. Д. Николаев (ИМЛИ) в своем докладе рассматривал оценки, которые давались Владимиру Маяковскому на страницах одной из самых долговечных и влиятельных газет эмиграции — парижского «Возрождения» (1925–1930). О различной концепции мотива «агрессии искусства» против косной материи мира у В. Маяковского и Б. Поплавского говорила Е. В. Тырышкина (Новосибирск). Выступление А. И. Чагина (ИМЛИ) «“Как нам от громких отучиться слов...” О поэзии Анатолия Штейгера» убедительно свидетельствовало о том, что пересечение поэтического мира Маяковского с тем, что возникало в русской литературе, было многомерным и многоаспектным.

Проблемам текстологии произведений Маяковского было посвящено секционное заседание, на котором с докладами выступили составители Полного собрания произведений В. В. Маяковского, сотрудники ИМЛИ РАН Н. В. Михаленко — о подготовке поэмы «Человек» и Т. А. Купченко — об истории текста поэмы «150000000». Докладчики ставили вопросы выбора основного источника этих текстов, анализа особенностей работы Маяковского, отразившихся в автографах, машинописях или различных изданиях, подготовленных к печати при жизни автора. Е. А. Тюрина (ИМЛИ) показала, как уточняется и восполняется картина работы В. Маяковского в отделе Изобразительных искусств Наркомпроса по созданию и продвижению нового искусства, если использовать целостный материал шести стенограмм в ходе подготовки 10 и 11 тома ПСП Маяковского.

О новых принципах работы с автографами Маяковского сообщила Л. В. Хачатурян (Санкт-Петербург) в докладе о публикации на портале «Автограф: электронный архив русской литературы»

(сайт «Владимир Маяковский») рукописей стихотворений и поэм 1915–1927 годов, записных книжек и редких изданий произведений поэта, хранящихся в рукописном отделе ИРЛИ РАН и РГАЛИ. Говоря о необходимости расширенного комментария к некрологу «В. В. Хлебников» (1922), А. Е. Парнис (Москва) привел несколько важных замечаний о последних книгах поэта, в частности, оформленных художником В. Ермиловым. На материале дневниковых записей А. Белого (1918–1932 гг.) И. Б. Делекторская (Москва) проследила, как менялось восприятие им творчества Маяковского. Новые аспекты темы — «Чуковский–Шамардина–Маяковский» затрагивала в своем докладе Е. В. Иванова (ИМЛИ).

Говоря о лингвистических особенностях поэтической системы Маяковского, П. Ф. Успенский (ВШЭ) и А. Шеля (Эстония) отметили преобладание метафор, выраженных конструкциями «сущ. им. п. + сущ. род. п.» (например, «свай шага»), указали на их взаимосвязь со знаменитой «лесенкой» Маяковского. Л. Л. Шестакова (ИРЯ) в докладе «Если песнь не громит вокзала, то к чему переменный ток?» рассматривала функционирование терминов в поэзии В. В. Маяковского.

На секционном заседании, посвященном изучению творческих взаимоотношений Маяковского и писателей его круга, говорилось о том, что до сих пор биография поэта содержит большое число лакун, исследование которых помогает прояснить не только эпизоды его жизни, но и уточнить интерпретацию его текстов. Темой исследования В. Н. Дядичева (ИМЛИ) был вопрос изучения появившихся в последние десятилетия инскриптов Маяковского. О. В. Демидов (Москва) осветил проблемы эпигонства, литературной борьбы и соперничества А. Мариенгофа с В. Маяковским. Доклад Е. Р. Арэнзона (ИМЛИ) касался взаимоотношений В. Маяковского и И. Эренбурга.

В докладе О. Я. Алексеевой (ИМЛИ) были проанализированы литературно-критические статьи и выступления современников поэта, опубликованные в советской и эмигрантской периодической печати за 1931 год. А. П. Зименков (ИМЛИ) сообщил, что формальная организация стиха Маяковского — «от столбика к лесенке» во многом воспринята из творческих опытов А. Белого и имела для Маяковского сугубо практический характер своего рода графических подсказок читателю и будущему актеру-исполнителю.

Большое внимание на конференции уделялось компаративному анализу творчества Маяковского и Андрея Платонова. Родство образов и мотивов пьесы В. Маяковского «Мистерия-Буфф» и пьесы А. Платонова «Ноев ковчег» было подробно проанализировано в пленарном докладе Н. М. Малыгиной (Москва). Сквозной сюжет фиктивного спасения в стихах и поэмах Маяковского и текстах Платонова рассматривала А. О. Горская (Москва). Доклад О. Дискаччати (Италия) был призван показать, что еще недостаточно рассмотрены связи между Платоновым и Маяковским.

Вопрос о смысле смерти поэта в связи с отношением поэта и времени ставился в докладе Н. Н. Зубкова (Москва) на материале текстов

Р. О. Якобсона, Б. Л. Пастернака, В. Б. Шкловского. Р. С. Осминкин (Санкт-Петербург) в своем выступлении попытался дать ответ на вопрос Маяковского: «Как делать стихи?», исходя из социотехнической перспективы XXI века.

Драматургия Маяковского, элементы театрализации в его текстах, работа в кино затрагивались в докладах на секции, посвященной связям литературы и искусства в творческом мире поэта. Об истории и неизвестных эпизодах встреч Дзиги Вертова и Маяковского говорила С. М. Ишевская (Москва). Доклад С. А. Огудова (Москва) был посвящен изучению взаимосвязи различных форм кинематографической условности в сценарии Маяковского «Как поживаете?». А. Б. Мокроусов (Москва) остановился на проблеме взаимоотношений В. Маяковского и С. Дягилева. Г. А. Антипова (Москва) говорила о планах поэта исполнить главную роль в фильме «Евгений Базаров», который должен был снимать В. Э. Мейерхольд.

О постановке пьесы «Клоп» как о единственном опыте совместной работы трех выдающихся представителей художественной культуры 1920-х годов — В. Маяковского, В. Мейерхольда и Д. Шостаковича с точки зрения музыкального решения рассказал А. В. Лукьянов (Москва).

С. А. Васильев (Москва) говорил о том, что живописные образы, подчас соотносимые с графикой, являются доминирующими в ранней лирике поэта. В своем докладе А. В. Швец (МГУ) рассматривала книгу стихов Маяковского «Для голоса» (1923) как его художественно-поэтическое сотрудничество с Эль Лисицким. О поэме «Про это» В. Маяковского с иллюстрациями А. Родченко как о вербально-визуальном высказывании говорила Е. А. Калинина (МГУ). Содержательные выступления Л. К. Алексеевой (Москва) и А. А. Россомахина (Санкт-Петербург) были посвящены уникальным материалам иконографии Маяковского.

Звуковые мотивы ранней поэзии Маяковского рассматривала Л. Л. Гервер. Т. И. Науменко выявила контекст деятельности музыкального авангарда времени революции. С. Е. Бирюков (Германия) в докладе «“Из бархата голоса моего” говорил о проблеме озвучивания необычных поэтических форм.

В докладе В. Н. Терехиной (ИМЛИ), открывавшем круглый стол «Творчество Маяковского в зарубежном мире: проблемы рецепции, перевода, изучения», был освещен современный этап славистических исследований. Т. В. Кудрявцева (ИМЛИ) в своем докладе рассмотрела примеры прижизненной и современной рецепции личности и творчества Маяковского в Германии в контексте проблематики произведений русского поэта и его новаторской техники стиха. Особенности перевода Маяковского на примере испанского языка затрагивала Ю. Л. Черемных (Испания).

Восприятие поэзии Маяковского крупными итальянскими поэтами (Эудженио Монтале, Пьер Паоло

Пазолини, Франко Фортини, Андреа Дзандзотто) впервые стало темой доклада М. Калузио (Италия).

Отдельно можно выделить круг вопросов, связанных с публикацией произведений Маяковского в Латвии и откликов на них в литературной среде. Т. Е. Барышникова (Латвия) проследила, как менялся образ Маяковского на страницах рижской газеты «Сегодня». Н. И. Шром (Латвия) рассматривала рецепцию личности и творчества В. Маяковского в прижизненной латышской критике и художественной литературе. В докладе сотрудника Латвийского университета А. В. Ведель был освещен вопрос о постановках пьес Маяковского на сцене Рижского театра русской драмы в 1950-х годах и о спектаклях, связанных с биографией поэта.

В. С. Отяковский (Санкт-Петербург) говорил об изданиях Маяковского на эсперанто с целью введения в научный оборот неизученных до настоящего времени текстов. Доклад К. Лахти (США) был посвящен обзору и анализу рецепции творчества Маяковского в США за 1993–2018 гг. Об этом же периоде сообщила Парване Пулаки (Иран). Предметом ее исследования явилось выяснение причин заинтересованности иранских читателей в новых переводах и выявление влияния перевода-посредника на то, каким предстал Маяковский на фарси.

О глубоком влиянии поэзии Маяковского на армянских поэтов, особенно на Е. Чаренца, Г. Эмина, говорилось в выступлении З. Г. Айрян (Армения). В докладе М. В. Силаевой (Лобановой) была показана история изменения образа В. Маяковского в представлении чешской интеллигенции.

Несомненно, процесс включения творчества Маяковского в инокультурную среду, начавшийся при его жизни, продолжается и сегодня, несмотря на исторические потрясения, смену границ и политических режимов. Он происходит так, как хотел Маяковский, — «через головы поэтов и правительств» — «векам, истории и мирозданию...». Интенсивное сближение в гуманитарной сфере, использование возможностей современных коммуникаций позволяет активнее взаимодействовать переводчикам и преподавателям русской литературы.

Конференция стала частью праздника Маяковского, включавшего художественные выставки, музыкально-поэтический перформанс «На флейте водосточных труб...». Участники конференции отметили, что сегодня Маяковский воспринимается не только как олицетворение своей противоречивой эпохи, но как явление актуальное, позволяющее понять нечто новое «о времени и о себе».

В целом, международная научная конференция убедительно показала, что феномен Маяковского как одного из ярчайших творцов XX века продолжает быть в центре исследовательских интересов отечественных и зарубежных ученых. По материалам конференции вышел сборник тезисов и книга, включающая статьи участников научного форума.

Информация об авторах

Вера Николаевна Терехина — доктор филологических наук, главный научный сотрудник Института мировой литературы им. А. М. Горького РАН, Отдел новейшей русской литературы и литературы русского зарубежья (Москва).

Адрес: 121069, Россия, г. Москва, ул. Поварская, 25а.

E-mail: veter_47@mail.ru.

Наталья Владимировна Михаленко — кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Института мировой литературы им. А. М. Горького РАН, Отдел новейшей русской литературы и литературы русского зарубежья (Москва).

Адрес: 121069, Россия, г. Москва, ул. Поварская, 25а.

E-mail: tinril@list.ru.

About the authors

Vera Nikolayevna Terekhina — Doctor of Philology, Chief Researcher of the Gorky Institute of World Literature of the RAS, Department of Recent Russian Literature and Literature of the Russian Abroad (Moscow).

Natal'ya Vladimirovna Mikhalenko — Candidate of Philology, Senior Researcher of the Gorky Institute of World Literature of the RAS, Department of Recent Russian Literature and Literature of the Russian Abroad (Moscow).